

臺灣與新加坡公共圖書館的比較分析

Hao-Ren Ke
National Taiwan Normal University
Email: clavenke@ntnu.edu.tw

All information related to NLB is referred from NLB Web site (<https://www.nlb.gov.sg/>)

Outline

- National Library Board (NLB)
- Roles of Public Libraries
- NLB Key Trends 2014-2016
- NLB 2016 Achievements

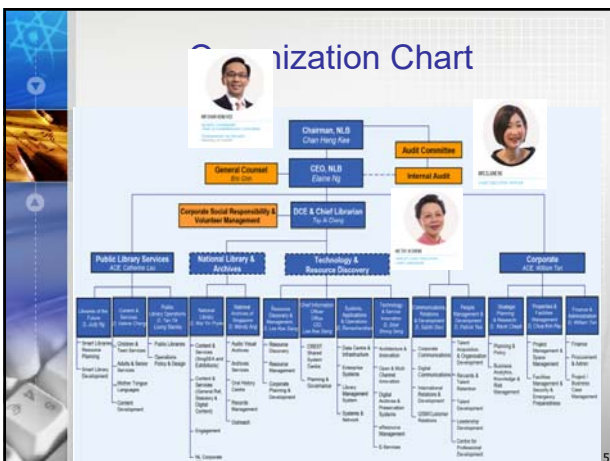
National Library Board (NLB)

另有文化部(社區、青少年)、教育部

- Established on 1 September 1995, NLB is an agency under the Ministry of Communications and Information (MCI)
- NLB manages the National Library, 26 Public Libraries and the National Archives
 - NLB promotes life-long reading, learning and information literacy by providing a trusted, accessible and globally-connected L & I service
 - The National Archives of Singapore oversees the collection, preservation and management of public and private archival records including government files, private memoirs, maps, photographs, oral history interviews and audio-visual materials

NLB (Cont.)

- Vision
 - Readers for Life, Learning Communities, Knowledgeable Nation
- Mission
 - We make **KNOWLEDGE** come alive, spark **IMAGINATION** and create **POSSIBILITIES**



Library 2000

- 1994年新加坡國家圖書館局組織一批社會各界的專家、學者，編輯出版了一份涉及圖書館未來發展的重要文件，即「2000年的圖書館」，在國際圖書館界具有很大的影響。這份報告提到了圖書館「範式演變」的七個方面
 - Custodian to Service Oriented Information Provider
 - One Medium to Multiple Media
 - Own Collection to Library Without Walls
 - We go to the Library to the Library Comes to Us
 - In Good Time to Just In Time
 - In-sourcing to Outsourcing
 - Local Reach to Global Reach

新加坡公共圖書館的空間特色

- 人性化、輕鬆化、年輕化的閱讀氛圍
 - 流線型的書架設計
 - 鹵素造型掛燈
 - 充滿香味的義大利咖啡座
 - 流暢的現代音樂
 - 舒適的沙發
 - 氣氛輕鬆
 - 位於大型購物中心內
 - 收集符合青少年的圖書
- 現代化、科技化、自助化的設備
 - 自動借還書機
 - 現金卡付費
 - 特快資訊站
 - 開放式多媒體視聽器材
 - 商業貿易參考資訊服務
 - 24 小時還書服務
 - 企業化經營
 - InforXpress

曾淑賢 (2010) · 國內外公共圖書館建築及空間改善之探討 · 臺灣圖書館管理季刊 · 6卷4期 · 頁8-29 ·

7

兼談公共圖書館的角色

8

公共圖書館所扮演的角色

- 網路素養中心(Network Literacy Center)
- 電子資源中心(Global Electronic Information Center)
- 政府的資訊代理中心(Liaison for Government Information)
- 終身學習教育中心(Center for Lifelong Educator)
- 公眾的使用中心(Public Access Center)
- 社區資訊資源中心(Community Information Organizer and Provider)
- 地方經濟的發展中心(Economic Development Center)

歐陽崇榮 · 薛志峰 · 關中 · 董瓊慧 · 公共圖書館網站之評估 · 臺北市立圖書館館訊 · 23(3) · 55-80 · 2006 ·

9

公共圖書館在資訊社會中的特色

- 文化、教育、資訊、休閒等四項功能依然存在，並且透過網站來突破時空的限制，以及開發了更多的潛在讀者
- 數位化的館藏為網站的重要內容
- 館藏數位化以地方文獻為優先對象
- 公共圖書館以傳統館藏和網站的方式滿足社區民眾的資訊需求，成為完整的社區資訊中心
- 要訓練民眾使用資訊科技，並使圖書館成為終身學習的據點
- 公共圖書館網站必須發揮文化、教育、資訊、休閒等功能，線上服務的重點乃在於滿足社區民眾的資訊需求和地方文獻的數位化

高麗 · 建構公共圖書館網站之研究 · 書苑季刊52期 · 49-60 · 2002 ·

10

公共圖書館4S

- **Space (空間)**：提供素淨、中立、友好的社區空間，做為會議、展演、陳列、閱讀與對話的處所，並支持積極公民權(Active citizenship)
- **Stock (館藏)**：提供多元、多類型、多媒體型態的館藏
- **Service (服務)**：除了借還書之外，提供多元增值服務，涵蓋家庭作業支援、終身學習、ICT訓練、閱讀起步走(BookStart)。甚至可以為中小企業、矯正機構、學校、安親班、安養院等提供資訊服務
- **Staff (館員)**：以上3S，若無優質的館員，則皆如空談

資料來源：DCMS Framework for the Future (Library, Learning and Information in the Next Decade)

11

重塑(公共)圖書館新形象的關鍵

- 無靈丹妙藥，要符合地方需求
- 有活力的館員、樂於與讀者溝通、謀求結盟夥伴，還要有錢
- 透過研究與密切接觸，瞭解讀者與非讀者的需求
- 與教育、學習、休閒、健康、電子化政府等異業結盟，組成跨境服務團隊
- 座落於方便的地點，開放時間與讀者需求相符

資料來源：DCMS Framework for the Future (Library, Learning and Information in the Next Decade)

12

重塑(公共)圖書館新形象的關鍵(續)

- ▶ 成功的圖書館應透過外觀與感覺(Look and Feel)、形象、外展計畫(outreach)等方式將其使命傳達給讀者。需要塑造成為開放、友善的處所。這也是為圖書館要設何咖啡廳、洗手間、親子與青少年專區的原因
- ▶ 站在過去圖書館巨人的肩膀，開創未來圖書館巨人的服務
- ▶ 圖書館並非獨立存在的個體。圖書館愈能顯示其與終身學習、社會凝聚力...等社會目標知關聯，則愈能獲得支持
- ▶ 弭平(數位)資訊落差

資料來源：DCMS Framework for the Future (Library, Learning and Information in the Next Decade)

13

現代(公共)圖書館的使命

- ▶ 公共圖書館的使命應基於以下四要素：
 - 漸進(evolution)：基於長久以來所塑造之促進閱讀、非正規學習、以及自助的圖書館獨特形象。圖書館的新角色與新服務應植基於其傳統的核心技能。
 - 公共價值(public value)：聚焦於公共介入能產生大量附帶利益的領域，如成人素養與學齡前的學習。
 - 獨特性(distinctiveness)：植基於圖書館開放、素淨、中立與自助的文化；無需重複其他公私立(文化)機構的服務；固守獨特強項但需與其他公私立機構結盟，以收其 1+1 > 2 之綜效。
 - 國家級的視野、在地化的服務(local interpretations of national programmes)

資料來源：DCMS Framework for the Future (Library, Learning and Information in the Next Decade)

14

現代(公共)圖書館使命的三大方向

- ▶ 促進閱讀與非正規學習
 - BookStart
 - Summer Reading Challenge
 - Out of school hours study support
- ▶ 數位技能與服務的取用
 - Provide access to government
 - Create new links to local services
 - Online information services like online communities, learning, and activities
 - Content creation (local history, geography, oral history)

資料來源：DCMS Framework for the Future (Library, Learning and Information in the Next Decade)

15

現代(公共)圖書館使命的三大方向(續)

- ▶ 解決社會排擠、建立社區認同與發展公民素養
 - Remain relevant to the needs of all within the community
 - Seeking, understanding, and serving the needs of non-users

資料來源：DCMS Framework for the Future (Library, Learning and Information in the Next Decade)

16

公共圖書館與第三場域

- ▶ On neutral ground (中立場所)
- ▶ The third place is a leveler (平等主義)
- ▶ Conversation is the main activity (對話為主要活動)
- ▶ Accessibility and accommodation (方便可及)
- ▶ The regulars (常客)
- ▶ A low profile (樸實)
- ▶ The mood is playful (愉快的氛圍)
- ▶ A home away from home (家之外的家)

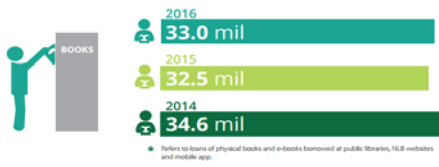
17

NLB KEY TRENDS 2014-2016

18

Key Trends 2014-2016

LIBRARY LOANS

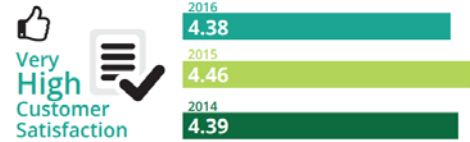


Population: 5.6 million

19

Key Trends 2014-2016 (Cont.)

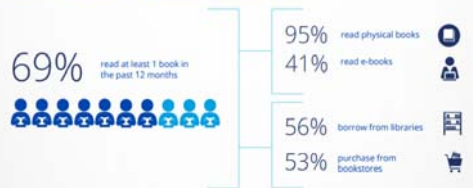
CUSTOMER SATISFACTION INDEX



20

2016 NATIONAL READING HABITS STUDY ON ADULTS

ARE PEOPLE STILL READING BOOKS ?



TO READ OR NOT TO READ?

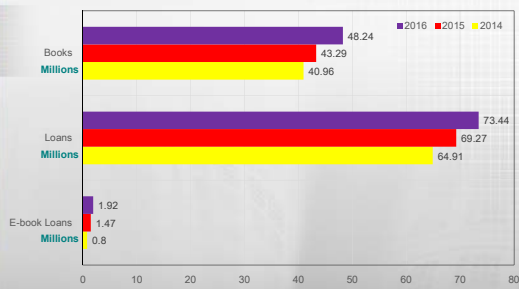


21

KEY TRENDS IN TAIWAN PL

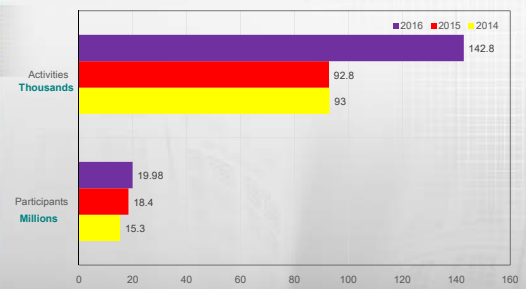
22

Key Trends in Taiwan PLs

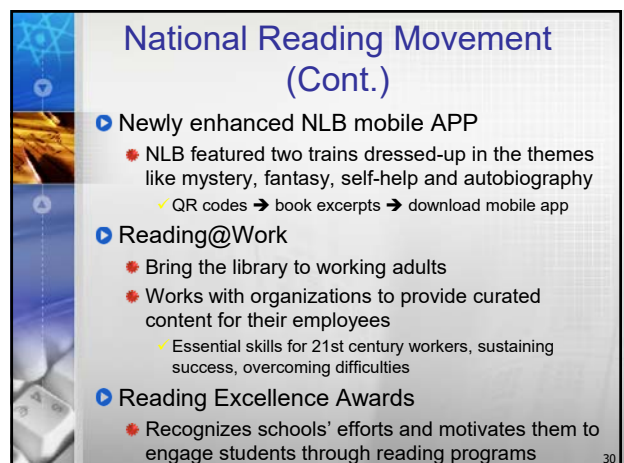
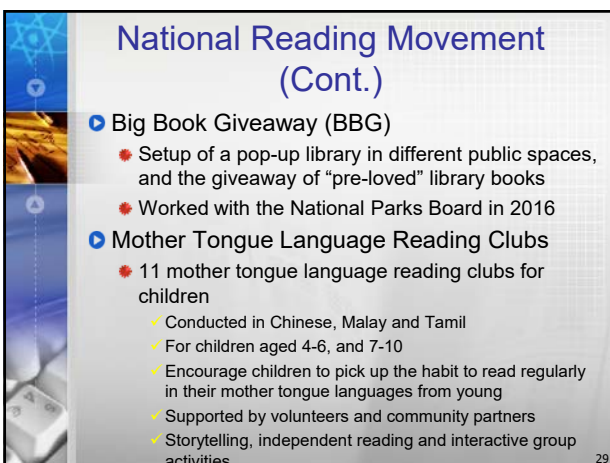
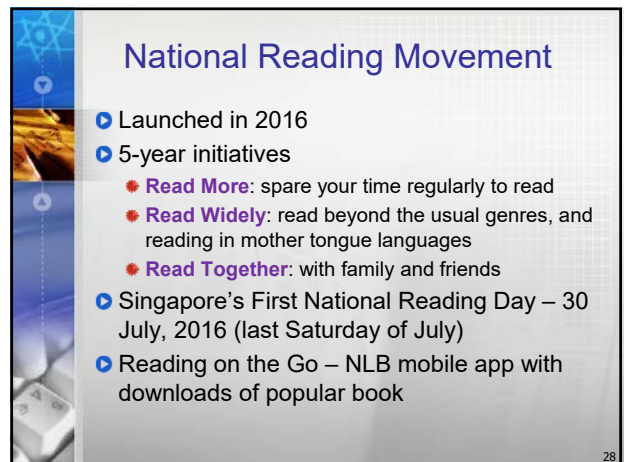
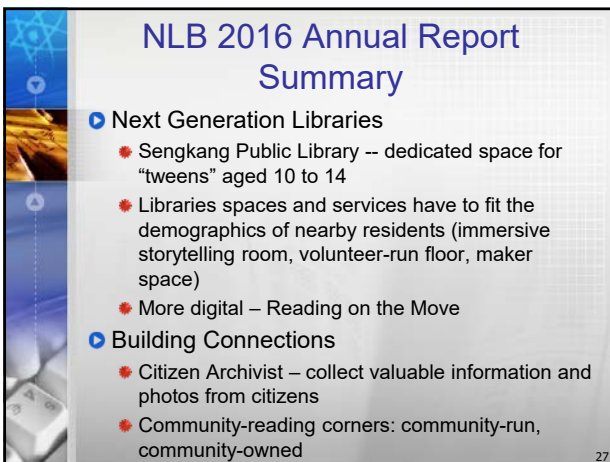
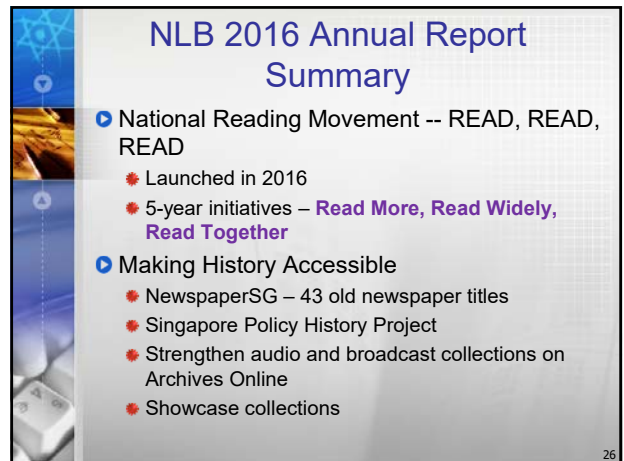
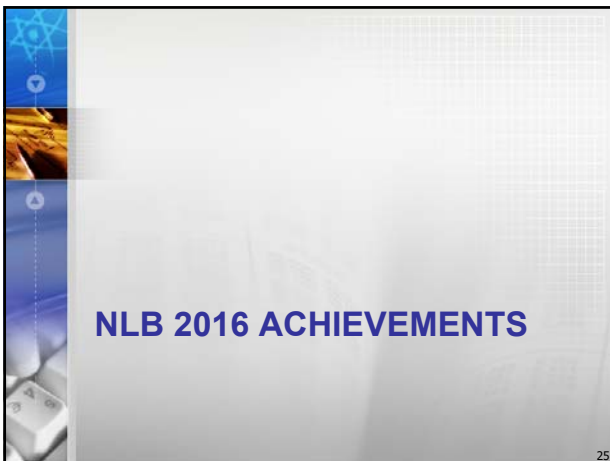


23

Key Trends in Taiwan PLs (Cont.)



24



Reading Festivals

▶ READ!FEST 2016

- Main theme: New Adventures
- June and July, 2016 (**TWO MONTHS!!!**)
- 175 Programs
 - ✓ Talks by authors, writing workshops, 10-minute theatre performances adapted from local works, mother tongue languages activities

▶ Mother Tongue Language Reading Festival

- Main theme: Retracing Our Roots
- November, 2016
- 59 Programs (35 aimed at adults)
 - ✓ Reading and storytelling, dramatization sessions, film screenings, talks by authors, and craft workshops

31

Librarian Images

The Librarian



32

'A Librarian's World' Talk Series

- ▶ Librarians and archivists share their insights on the library's vast collection to the public
 - Stories about library's collection of rare artefacts and other Southeast Asian collections on topics such as the Japanese Occupation, Singapore theatre and Singapore music



33

More Activities

- ▶ 'Treasures of the Rare Gallery' Tour
 - Rare Gallery on Level 13 of the National Library
- ▶ Little Archivist for a Day
- ▶ Script and Stage Exhibition
- ▶ Anatomy of a Free Mind Exhibition
- ▶ Law of the Land Exhibition
- ▶ Surviving the Japanese Occupation: War and Its Legacies Exhibition
- ▶ Singapore Policy History Project
- ▶ Asian Restored Classics (Movies) 2016

34

State of Motion 2017



35

Customer Appreciation Day

- ▶ Show our appreciation to steadfast patrons and supporters
- ▶ Annual Star Customer Awards – 85 awards
 - Top borrowers in English and mother tongue languages
 - Read, Write, Tell Community reading facilitators
 - Online Advocates



36

More Appreciations

- Donors' Appreciation Night
- Citizen Archivist Appreciation Party

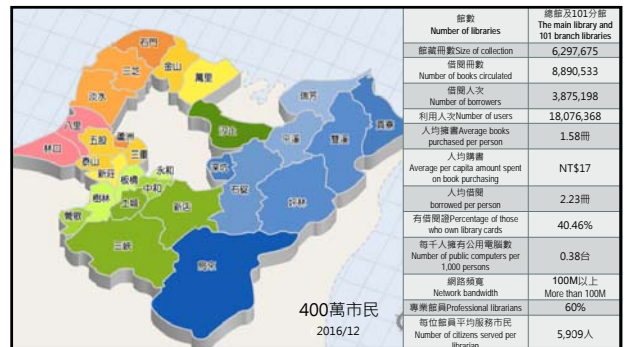
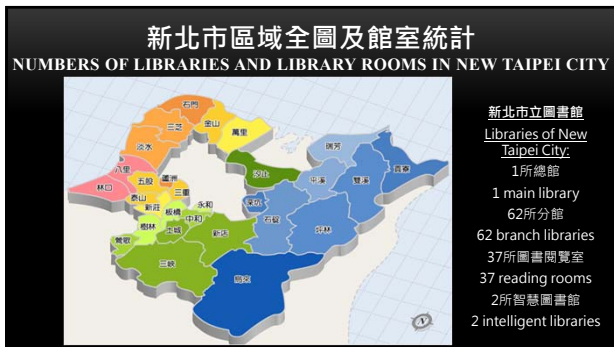
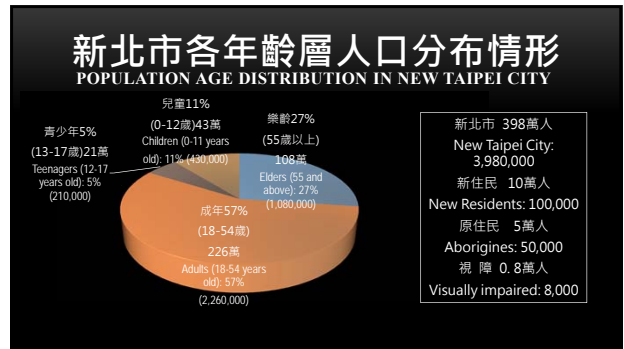


37



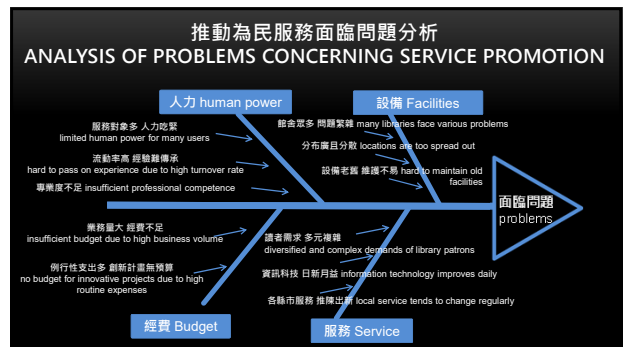
Thank you for Listening

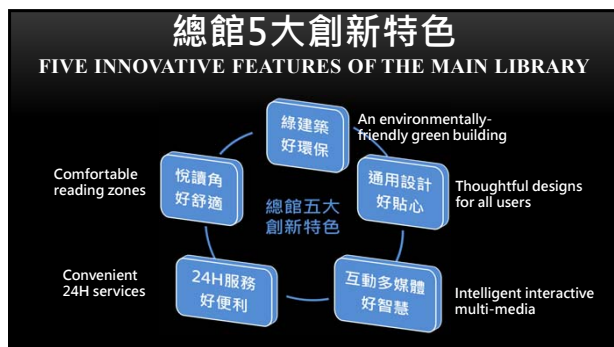
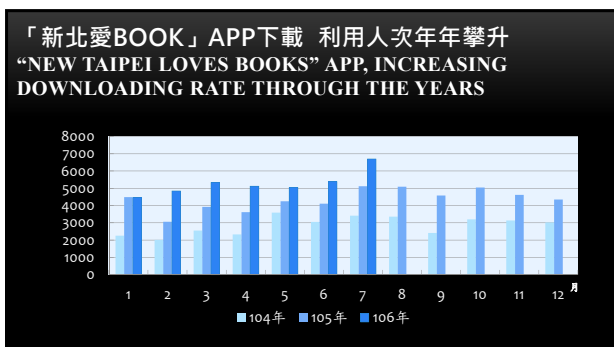
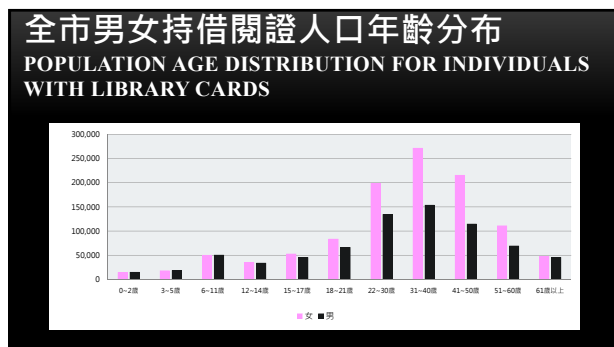
38



2011-2016年新北市立圖書館館藏及利用統計 STATISTICS OF NEW TAIPEI MUNICIPAL LIBRARY COLLECTION AND ITS CIRCULATION 2011--2016

項目(萬) Item (10,000)	2011年	2012年	2013年	2014年	2015年	2016年
館藏冊數 Size of collection	419	475	510	550	591	629
借閱冊數 Number of books circulated	847	846	814	877	906	889
借閱人次 Number of borrowers	212	254	254	324	365	387
辦證人次 Number of library cards	8.6	11	12	11.8	16.7	15.5
利用人次 Number of users	1,541	1,477	1,701	1,718	1,782	1,807





重要服務項目成果一覽表 IMPORTANT SERVICE RESULTS

服務項目 Service items	重要成果 results
新館建舍 拓寬服務據點 Building new libraries to increase service locations	升格至今增設之服務據點包括總館、三峽北大分館等13處。汐止文化中心陳列館預定於12月啟用。107年將有林口東勢圖書館、蘆洲仁愛智慧圖書館等陸續落成。 Since the promotion of the city, 13 new service locations have been established, including the Main Library and Beida Branch in Sanxia. The Exhibition Hall of Xizhi Cultural Center will open in December 2017, and the Reading Room of Dongshi, Linkou, and the Renai Intelligent Library in Luzhou will open in 2018.
改善空間 提供優質環境 Improving space to offer good reading environment	升格至今改善擴充之服務據點包括46處分館。106年推行三區南區分館、青少年圖書館、瑞芳分館等改善工程。提升軟硬體設備。修繕文庫典藏室等空間。 Since the promotion of the city, 46 libraries have been improved, including Jiang-zhi-cui Branch Library of Banchiao. In 2017, the South Branch of Sanchong, the Youth Library, and the Branch Library of Reifang have undergone improvement projects which upgraded software and hardware and constructed friendly space for the libraries.
館藏圖書資料 蒐集暨歸檔 Collecting and gathering materials to enrich the library collection	106年8月館藏圖書657萬4,964冊、視聽資料12萬3,860件、期刊1,149種、報紙38種、電子書9萬6,966冊、電子資料庫75種 106年5至7月館藏增加27萬7,289冊。 As of August 2017, the library collection included 6,574,964 books, 123,806 A/V materials, 1,149 periodicals, 38 newspapers, 96,966 e-books, 75 electronic databases. By July 2018, the collection will be increased 277,289 books.
電子資源服務 使用便捷 Convenient electronic resources and service	館藏20種電子資源。電子資料庫每月使用近5萬次。電子書每月借閱約1.2萬冊。提供民眾便捷的數位閱讀服務。 The library collection includes 75 electronic resources for nearly 50,000 users per month. About 12,000 e-books are checked out monthly, a convenient digital reading service is available to the public.

重要服務項目成果一覽表 IMPORTANT SERVICE RESULTS

服務項目 items	重要成果 results
真人圖書館分享 Sharing the library with authors in person	自103年8月啟動。共收錄各領域的真人圖書館有59位。106年1至8月辦理借閱及分享活動19場。166人參與。 Starting from Aug. 2014, 59 authors of different fields have been invited. From January to August 2017, 19 book-lending and sharing activities were held with 166 participants.
圖書流轉 及典藏管理 Book circulation and collection management	106年1至8月圖書借閱711萬冊。借閱人數278萬人次。辦理11萬3,193人次。利用人次1,267萬515人次。 From January to August 2017, more than 7,110,000 books were borrowed by 2,780,000 users. 113,193 library cards were issued, and an equivalent of 12,670,515 people used the library.
圖書流通服務 Inter-library service	106年1至8月計借閱圖書196萬6,509冊。借閱圖書287萬4,783冊。約減少203萬公斤CO2排放量。 From January to August 2017, 1,966,509 books were borrowed and 2,874,783 books were returned through interlibrary service. About 2,030,000 CO2 is estimated to have decreased.
跨域交流資源合作共享 Resource-exchange and sharing through coordination	106年3月24日與基隆市推動「基隆市聯合圖書館服務」8月份與基隆市全面通借。亦與臺北市簽署合作方案。 Starting from March 24, 2017, a joint library card and joint service has been offered with Keelung City, and starting from August the service was expanded to all aspects. Currently, possible joint service is under discussion with Taipei City.
行動圖書館服務 Mobile library service	行動圖書館自106年6月至8月。辦理17場。5,053人參與；行動圖書服務27區。99據點。自升格至106年8月共計辦理5,428場次。參與人數計63萬3,943人次。 From June to August 2017, 17 activities of the mobile library were held with 5,053 participants. The mobile library provided service at 99 locations in 27 districts. Since the promotion of the city to August 2017, 5,428 activities were held with 633,943 participants.

重要服務項目成果一覽表 IMPORTANT SERVICE RESULTS

服務項目 items	重要成果 results
幸福閱讀 學區相伴 Reading happily with companions	102年11月截至106年6月底累計4萬6,238位學童參與。並發出1萬2,856張愛心餐券。共計1,028,400元。 From November 2013 to August 2017, a total of 46,238 school children participated in the activity with 12,855 dinner coupons given out, at a cost of NT\$1,028,400.
嬰幼閱讀 閱讀啟志 Reading for young children	升格至106年8月止計發放15萬3,427份嬰幼閱讀禮券。7萬1,238張嬰幼閱讀圖書。 Since its promotion to August 2017, a total of 1,534,277 reading bags and 71,238 library cards for young children were given out.
導覽服務 Guided tour service	總館申請團體導覽。自104年5月開館截至106年8月底共計有342個單位(含團體)。9,216人次。 Since the main library opened in May 2015 to August 2017, a total of 342 groups of 9,216 people applied for group tours.
閱讀推廣活動 Reading promotional activities	每個月均辦理400-500場次。寒暑假期間可達800-900場次。 400 to 500 activities are held monthly, and 800-900 activities are held monthly during summer and winter vacations.

培訓志工提供更貼心的服務 TRAINING VOLUNTEER WORKERS TO OFFER MORE SERVICES

志工類別 Volunteer Category	服務內容 Service contents
故事組 Story-telling	以中文、英文、國語等各種語言。提供故事服務。 Telling stories in Mandarin, English, Taiwanese, and other languages
推廣活動組 Promotional activities	帶領學習體驗活動進行。協助推廣活動之辦理。 Leading learning and experiencing activities and helping with promotional activities
讀者服務組 Reader's services	協助圖書整理、支援流通櫃檯、參考諮詢及流動式服務等。 Assisting book arrangement, supporting the circulation desk, offering reference help and mobile services
多元文化組 Diversified cultures	推廣本館多元文化特色典藏及徵收專家等。 Promoting the cultural diversity of the library collection and offering a story-telling service
圖書修繕組 Book preservation	文獻資料整理與保存。協助圖書修繕、文獻資料建檔等。 Arranging and preserving documents and materials, assisting book repair, filing materials, etc.
覺察服務組 Service for the disabled	照顧身心障礙的讀者。協助使用圖書設備及參與活動。 Taking care of the disabled by assisting them in using library facilities and joining activities
導覽組 Guided tours	負責導覽樓層設施、空間特色、數位展示等解說。 Offering guided tours of the building, introducing its features, digital exhibitions, etc.

創新服務 Innovative Service

Promoting the movement of "Slow Reading 3.2.1" with a good reading environment; readers are invited to stay away from 3C products by slow reading for 30 minutes at a time, engaging in slow reading at least twice a week, and reading a good book slowly every month.

【新北慢讀 3.2.1 運動】
每次慢讀 30 分鐘，每週慢讀 2 次，每月 1 本好書

Book Crossing, Free-Sharing



行動書房

Mobile Library



照片分享

Sharing of Photos



導覽志工解說圖書館設備

A VOLUNTEER EXPLAINING LIBRARY FACILITIES



志工陪伴視障讀者分享

A VOLUNTEER ACCOMPANYING DISABLED READERS







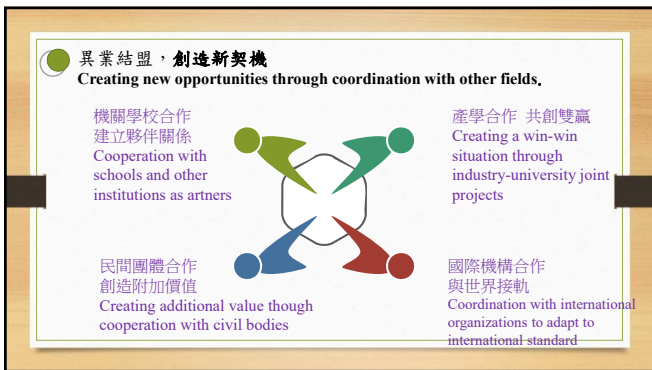












國際機構合作，與世界接軌
Coordination with international organizations to adapt to international standards

德國青少年圖書館
Internationale Jugendbibliothek of Germany
斗六國際文字郵遞書交換計畫
Book-exchange projects of the Dolu international exchange program

2016 IFLA年會
2016 IFLA Annual Meeting
愛旅行，回國請為孩子帶一本繪本 Love of Traveling: bring home a book from abroad for children.
南加州大學校友會 一本書，一份愛
Alumni Association of College and Universities of Southern California: Love in a book.

日本民間團體 Japanese Civil Bodies
日本民間和紙的藝術交流
Paper and Artistic Exchange with Japanese civil bodies

馬來西亞國際交流
International Exchange with Malaysia
皮影藝術工作坊
Artistic Studio of Shadow Puppets

創意閱讀活動
Creative Reading Activities

愛旅行，回國請為孩子帶一本繪本
Love of Traveling: Bring home a picture book from abroad for children.

旅行帶回27國繪本 給孩子最佳禮物

The 27 picture books brought home from abroad are the best gifts for children.

愛旅行，回國請為孩子帶一本繪本
Love of Traveling: Bring home a picture book from abroad for children.

第 82 屆國際圖書館協會聯盟大會 IFLA 海報展宣傳愛旅行計畫
Posters on the activity of Love of Traveling at the 82nd IFLA Annual Meeting

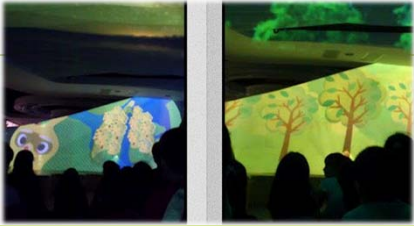
愛旅行，回國請為孩子帶一本繪本
Love of Traveling: Bring home a picture book from abroad for children.

謝淑亞市長獲邀至洛杉磯市議會宣傳愛旅行計畫，成功以文化交流突破外交困境
Mayor Hsieh Shu-Ya was invited to City Hall in Los Angeles to promote the project "Love of Traveling", a diplomatic breakthrough through cultural exchange.

愛旅行，回國請為孩子帶一本繪本
Love of Traveling: Bring home a picture book from abroad for children.

兒童繪本"愛旅行"活動 拓展世界觀
The "Love of Traveling" activity of picture books expands the world view of children

夜遊圖書館-五感體驗/靈感空間：體驗
 An Evening Tour of the Library: A Sensuous Experience/Experiencing the Space for Inspiration



2012年與雲林科技大學及故事志工合作夜遊圖書館
 "An Evening Tour of the Library" activity in coordination with Yunlin University of Technology and Science and Volunteer story tellers.

夜宿圖書館-故事與童詩接龍/學習空間：探索
 Sleepover in the Library: a round-robin story and poems for children/ exploring the space for learning



2016年再次合作辦理三梯次夜宿圖書館，結合光影藝術與故事的饗宴
 Three activities of "Sleepover in the Library" were held in a joint effort, a feast of light and shadow art and stories.

兒童閱讀戲劇營-春神跳舞的森林
 Children's Reading and Drama Camp: Spring Fairy Dance in the Forest



從閱讀繪本到戲劇創作，讓兒童可以體驗和探索世界。
 From reading picture books to dramatic creations for children to experience and explore the world.

兒童皮影戲藝術工作坊
 An artistic workshop of shadow puppet shows for children



大小志工一起手作皮影戲道具，志工培訓小志工
 adult and child volunteers make props for the shadow puppet shows; young volunteers are trained by adult volunteers.

有味道的故事VS 兒童繪本派對
 "Tasty Stories" vs. Picture Book Party



繪本派對-小朋友分享喜愛的繪本，親子廚房體驗，故事與味蕾的結合
 Picture Book Party: children share their favorite picture books, parents and children cook together, and story-telling is combined with delicious food.

繪本空中花園~聽見夢想的聲音~繪本傳愛
 A Picture Book Garden in the Air—Hearing the Voice of Dreams— Delivering Love through Picture Books



這裡是一座花園，這裡是一個城堡，這裡是一個充滿故事花園城堡。
 這裡有我有你，讓我們一起分享美好的故事。
 This is a garden. This is a castle. This is a castle with a garden full of stories. You and I are here. Let us share the beautiful stories.

繪本空中花園~聽見夢想的聲音~繪本傳愛~愛的移動城堡
 A Picture Book Garden in the Air—Hearing the Voice of Dreams—Delivering Love through Picture Books—A Moving Castle with Love

Mailiao, Lunbei, Erlun, Hsiluo, Tsitong, Linnei, Baochong, Tuku, Huwei, Doliu, Yuanchang, Dabei, Donan, Gukeng, Shueitn, Beigang

長青故事，從熟悉的故事開始說起
 Stories of Seniors: starting with familiar stories

國際機構合作，與世界接軌
 Coordinating with international organizations to adapt to international standards

故事無國界~走讀馬來西亞 Stories are borderless ~ Traveling in Malaysia through Reading

27

國際機構合作，與世界接軌
 Coordinating with international organizations to adapt to international standards

日本民間和紙的藝術交流
 Paper and art exchange with Japanese civil bodies

民間團體合作，創造附加價值
 Creating additional value through coordination with civil bodies

繪畫創作
 曹俊彥

曹俊彥小黑大隻身相畫展/小黑大隻身三格漫畫徵件/小典藏
 Great transformation of Little Black: Exhibition of Illustrations by Tso Jun-yan/ Great Transformation of Little Black: Calling for comic strips of 3 frames/ Small collections

29


民間團體合作，創造附加價值
 Creating additional value through coordination with civil bodies

人類自然的協奏曲—《藍色小洋裝》繪本插畫原畫展/青林國際
 A concerto of Humans and Nature—Exhibition of Original Illustrations of the picture book, *A Blue Dress*/Children's Publications Co., Ltd.

30

產業故事繪本/產官學合作
Industry Picture Books/ industry-government-academia cooperation

憨吉 雲林產業 故事繪本



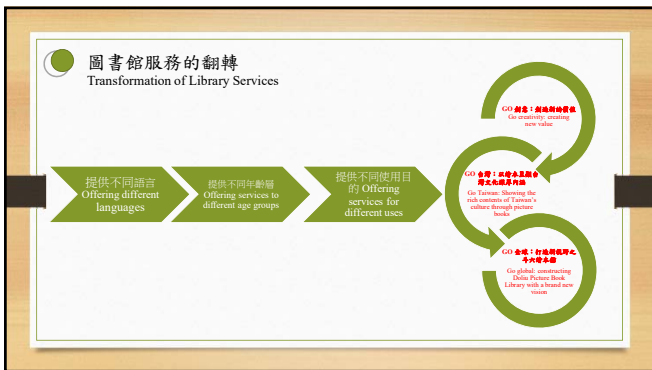
產業繪本「老甕會一直站著」畫出傳統蠔油醬油的好滋味。產業繪本「天孫與憨吉」畫出台灣糧食的故事。
The Old Urn is Still Standing, an industry picture book on the production of soy sauce, and Temmy and Silly Ji, an industry picture book on Taiwan's food production.

繪本徵集/大學繪本創作合作課程
A calling for picture books/ a college joint course on picture book creation




連續兩年閱讀小農城市繪本徵集作品
Works collected in 2 years from "Calling for Picture Books" by Urban Farmers

大學繪本創作合作課程-繪本出版、電子書典藏
A college joint course on picture book creation: Picture Book Publications, Realizing Dreams: Picture Book Database in e-book collection





桃園市簡介

TRODUCTION OF TAOYUAN CITY

- 市長 鄭文燦
- Mayor: Cheng Wen-tsan
- 行政區類別 直轄市 (2014.12.25升格)
- Type of City: Municipal
- 區劃 12區、1自治區
- Administrative Districts: 12 districts and 1 autonomous region
- 總面積 1,220.3954平方公里
- Total area: 1,220.3954 Km2
- 總人口數 2,178,458人 (2017.9)
- Total population: 2,178,458 (as of September 2017)
- 人口密度 1785人/平方公里
- Population density: 1785/km2
- 市花 桃花
- City Flower: peach blossoms
- 市樹 桃樹
- City Tree: peach tree
- 市鳥 台灣藍鵲
- City Bird: Formosa Magpie
- 美譽 千湖縣
- Nickname: County of A Thousand Lakes

桃園市立圖書館背景

BACKGROUND OF TAOYUAN MUNICIPAL LIBRARY

- 2014年12月25日，桃園縣升格為直轄市，原隸屬各鄉鎮市政府管轄之圖書館，整合成為「桃園市立圖書館」，為二級機關，上級單位為桃園市政府文化局。
Taoyuan County was promoted as a municipal on Dec. 25, 2014. The county libraries were thus integrated into Taoyuan Municipal Library, as a level-2 official institution, a subordinate of the Department of Cultural Affairs of Taoyuan City Government
- 除總館外，另有32個分館。
Besides the main library, there are 32 branch libraries.
- 龍岡分館位於中壢區，中壢區人口數達403,318人，佔桃園市總人口數的18.5%。
Long-gang Branch Library is located in Chungli District, of which the population is 403,318, about 18.5% of the total population of Taoyuan City.

龍岡分館簡介

INTRODUCTION OF LUNG-GANG BRANCH LIBRARY

- 原為興建於1973年中壢市台貿社區活動中心。
It was built in 1973, originally as Taimao Community Center of Chungli City
- 中壢市公所為均衡中壢前、後社文教發展，在中壢、內壢2所圖書館外，於2012年規劃於美園書館及活動中心功能的中壢第3圖書館。
To balance the cultural and educational development of the front area and the rare area of the train station, the office of Chungli City made up the plan of building the third library which would be a library and an activity center in 2012.
- 2013年7月動土興建，經費總達新臺幣2億元。
The construction started in July, 2013, with a budget of NTS200,000,000
- 2014年12月25日桃園市升格，圖書館採一條線的編制政策，隸屬桃園市立圖書館，原中壢第3圖書館更名龍岡分館。
When Taoyuan City was promoted as a municipal on Dec. 25, 2014, the libraries of the area were reorganized as Taoyuan Municipal Libraries accordingly, and the 3rd Library of Chungli was renamed as Lung-gang Branch Library.
- 2015年12月10日開幕啟用，有全臺最美圖書館之稱。
It was open on Dec. 10, 2015, and was praised as the most beautiful library in Taiwan.

龍岡分館的蛻變

TRANSFORMATION OF LUNG-GANG BRANCH LIBRARY

龍岡分館前身
Lung-gang Branch Library--before

鑽石級綠建築

A green building of diamond class

- 雨水回收 recycling rain water
- 頂樓設置太陽能光電板 solar panels on the rooftop
- 利用日照環節電 energy-saving sun light

空間規劃--1樓

SPACE ARRANGEMENT--1ST FLOOR

- 閱報區、服務櫃台、網路資源區
Newspaper Area, Service Desk, Internet resource Area



空間規劃--2樓

SPACE ARRANGEMENT--2ND FLOOR

- 期刊區、兒童室、筆電區
Periodical Area, Children's Room, Notebook Computer Area



空間規劃--3樓

SPACE ARRANGEMENT--3RD FLOOR

- 書庫區、筆電區、多元區、地方文獻室
General Collection, Notebook Computer Area, Multi-purpose Area, Room of Local Records



空間規劃--4樓

SPACE ARRANGEMENT--4TH FLOOR

- 自修室、多功能教室、筆電區
Study Room, Multi-function Classroom, Notebook computer Area



館藏特色：多元文化

COLLECTION FEATURE: DIVERSIFIED CULTURES

- 桃園市是臺灣移民人口最多的縣市，新移民人口不斷增加，使桃園成為一個多元文化城市。
Taoyuan City is a city with more foreign workers than any other city in Taiwan, and the number of new immigrants continues to grow.
- 龍岡早期許多居民來自中國雲南及東南亞地區，造就當地多元文化特色。
Many residents in Long-gang come from Yunnan and the border area between Thailand and Cambodia, which creates a diversified local culture.
- 龍岡分館以多元文化為典藏特色，採購泰國、緬甸、越南、印尼、菲律賓、泰國、柬埔寨等國家的刊物及圖書，提供新移民一個閱讀的管道。
Diversified culture is the feature of the library collection of Long-gang branch which, as a reading channel for the new residents, has procured reading materials from Thailand, Myanmar, Vietnam, Indonesia, Philippines, Lao, and Cambodia.



多元文化閱讀推廣 DIVERSIFIED CULTURAL READING PROMOTION

1、書展暨講座系列 Exhibition and lecture series

年度 year	主題 topic	日期 date	活動名稱/講師 Name of activity/lecturer	備註 Note
2016	新住民媽媽 說故事培訓講座 Story-telling Training Session for New Resident Mothers	8/13(六)	說動聽的故事/林心茹	
		8/13 (Sat.)	Telling Good Stories/ Lin Hsin-ru	
		9/10(六)	媽媽們一起說故事/許秋萍	
2017	多元文化講座 暨館藏展 Lectures on Diversified Cultures and Exhibitions of library collections	2/25(六)	認識印尼及織染布體裁/李愛珍	
		2/25 (Sat.)	Getting to know Indonesia and Making Batik Cloth/ Li Ai-chen	
		3/25(六)	認識泰國國民美食文化/魏雅潔	
		3/25 (Sat.)	Getting to know Thailand and Its Food Culture/ Wei Ya-chi	
		5/27(六)	萬島國之聲：聆聽印尼音樂之美/王瑞菁	
		5/27 (Sat.)	Music of the Nation of Ten Thousand Islands: Indonesia's Music/ Wang Rui-ching	
		6/10(六)	看見不一樣的越南/蔡榮錫	
		6/10 (Sat.)	Seeing a Different Vietnam/ Pei Rong-chi	
		8/12(六)	從東南亞輕旅行/李星宏	
		8/12 (Sat.)	Travel Light from Southeast Asia/ Li Yu-hong	
10/1(六)	影人偶慶中秋：皮影人偶製作/官美蓮	與移民署合作 in coordination with Immigration Department		
10/1 (Sat.)	Celebrating Moon Festival with Shadow Puppets: Making Shadow Puppets/ Guan Mei-lian			

105 年新移民媽媽故事

「媽媽，這是誰呀...」
新移民媽媽的故事，「新」在媽媽與孩子，「媽」在媽媽，「媽」在媽媽與孩子，「媽」在媽媽與孩子...

展覽日期 105年8月1日至8月31日
展出時間 上午10:00-17:00
展出地點 龍岡分館4樓多功能教室

林心蕊 啟動她的故事
許秋萍 我們一起說故事

主題書展

106 年新移民多元文化講座

2~6 月多元文化講座 暨 展覽

多元文化推廣之橋 暨 展覽
印尼編織藝術、泰國編織藝術、菲律賓編織藝術、越南編織藝術、馬來西亞編織藝術、泰國編織藝術、菲律賓編織藝術、越南編織藝術...

展覽日期 2/2-3/31、5/1-6/30
展出時間 14:00-16:00
展出地點 龍岡分館4樓多功能教室

日期	講師	主題
2/25	李麗珍	越南印及越南布藝
3/25	魏麗萍	泰國泰國泰國泰國泰國
5/27	王麗萍	馬來西亞之編織藝術
6/12	吳麗萍	越南之編織藝術

106 年新移民多元文化講座

8~10月多元文化講座暨書展

多元文化推廣之橋 暨 展覽
印尼編織藝術、泰國編織藝術、菲律賓編織藝術、越南編織藝術、馬來西亞編織藝術、泰國編織藝術、菲律賓編織藝術、越南編織藝術...

展覽日期 8/1-8/31、10/1-10/31
展出時間 14:00-16:00
展出地點 龍岡分館4樓多功能教室

日期	講師	主題
8/12	李麗珍	越南印及越南布藝
10/12	王麗萍	馬來西亞之編織藝術

2、新住民閱讀推廣 READING PROMOTION FOR NEW RESIDENTS

- 與中聖心堂教會及龍岡清真寺合作，利用假日做禮拜時間，將多元讀物帶至現場，供移工及新住民借閱，並提供現場辦閱覽證的服務。

The library, in coordination with Sacred Heart Church of Chungli and the Mosque of Long-gang, brings reading materials over on Sunday during the mass for the foreign workers and new residents to borrow and offers service to issue library cards on the spot.

龍岡分館4樓多功能教室

龍岡分館4樓多功能教室

龍岡分館4樓多功能教室

與移民署桃園市服務站合作，利用每月1次的家庭教育日到站宣傳並提供現場辦證服務。

In coordination with the Service Station of the Department of Immigration, the library holds propaganda activities there and offers service to issue library cards on the spot.

龍岡分館4樓多功能教室

龍岡分館4樓多功能教室

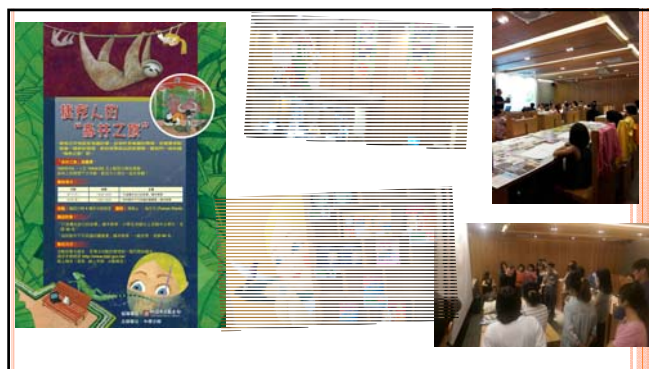
- 結合行動書車服務，宣傳新住民讀物。
The service of mobile library offers reading materials to new residents.



插畫展暨講座

ILLUSTRATION EXHIBITIONS AND LECTURES

年度 year	主題/作者 Subject/author	日期 date	講座名稱 Name of lecture	插畫展時間 time of exhibition
2016	圖書館有貓/ 王子麵 Cats in the library/Wang Zi-mien	5/22(日) Sunday, May 22	「創意與品格教育」插畫講座 Lecture on Illustrations of "Creativity and Character Education"	5/9(六)-5/30(一) Sat. May 9-Mon. May 30
		5/29(日) Sunday, May 29	「水滴鳥」插畫講座 Lecture on Illustration of "A Bird on a Drop of Water"	
2017	捷克人的「森林之旅」 插畫展/海瑪士·瑞杰可 (Tomas Rizek)	6/17(六) Saturday, June 17	「打造屬於自己的故事」繪本教學(孩童班) "Creating Your Own Story": A picture book workshop (for children)	5/15(一)-6/30(五) Mon. May 15-Fri. June 30
		6/18(日) Sunday, June 18	「如何製作不可思議的圖畫書」繪本教學(成人班) "How to Make Incredible Picture Books": a picture book workshop (for adults)	



編號 No.	日期 Date	活動名稱 Name of Activity	講師 Lecturer
1	1/9(六) (Sat.)	看的藝術 The Art of Seeing	王士樵 Wang Shi-chiao
2	5/9(六)(Sat.)-5/30(一)(Mon.)	圖書館有貓插畫展 Illustration Exhibition: Cats in the Library	王子麵 Wang Zi-mien
3	5/22(日) (Sun.)	「創意與品格教育」插畫講座 Lecture on Illustration of "Creativity and Character Education"	王子麵 Wang Zi-mien
4	5/29(日) (Sun.)	「水滴鳥」插畫講座 Lecture on Illustration Exhibition of "A Bird on a Drop of Water"	王子麵 Wang Zi-mien
5	7/5(二) (Tue.)	簡單學禪繞畫 Learn to Draw Simple Zentangle	張謙 Chang Yu
6	7/17(日) (Sun.)	兒童科學DIY系列活動:電磁馬戲團 A DIY series of Activities on Children's Science: Electric-Magnetic Circus	盧楷文 Lu Kai-wen
7	8/13(六) (Sat.)	說動聽的故事 Telling Good Stories	林心茹 Lin Hsin-ru
8	8/20(六) (Sat.)	電影字幕翻譯概論 Introduction to Movie Subtitle Translation	陳家傳 Chen Jia-chian
9	9/10(六) (Sat.)	讓我們一起說故事 Let us tell stories together	許秋萍 Hsu Chiu-ping
10	11/14(一) (Mon.)-12/12(一) (Mon.)	龍岡分館:閒坐閒長木藝展 Sitting in Leisure: A Woodwork Art Exhibition at Lung-gang Branch Library	魏榮明 Wei Rong-ming
11	12/10(六) (Sat.)	龍岡分館:「建築與木藝的對話」講座 A lecture on "Architecture and Woodwork Art" at Lung-gang Branch Library	魏榮明、盧俊廷 Wei Rong-ming and Lu Jun-ting

2017年度龍岡分館推廣活動總表 PROMOTION ACTIVITIES IN 2017 AT LUNG-GANG BRANCH LIBRARY			
編號 No.	日期 Date	活動名稱 Name of Activity	講師 Lecturer
1	1/14 (六) (Sat.)	金雞納、揮毫歡慶：手寫春聯迎新春 Golden Chicken Year: Writing New Year Couplets	桃園市景欣書畫協會 Rong-hsin Calligraphy and Painting Society, Taoyuan City
2	2/25 (六) (Sat.)	認識印尼及臘染布體驗 Getting to Know Indonesia and Making Batik Cloth	李愛珍 Li Ai-chen
3	3/4(六) (Sat.)	繪本裡的超時空跳躍 Leaping beyond Time and Space in Picture Books	巴巴文化主編蕭小小 (蕭景廷) 老師 Mao Hsiao-hsiao (Hsiao Jing-tian), Chief Editor of Baba Publishing Co.
4	3/25 (六) (Sat.)	認識泰國及其美食 Getting to Know Thailand and Its Food Culture	魏雅淇 Wei Ya-chi
5	3/26 (日) (Sun.)	跟長頸鹿來一場城市探險，觀看不一樣的台灣風景吧！ Exploring the City with the Giraffe	王春子 Wang Chun-zi
6	4/9 (日) (Sun.)	主題影展：再見金黃燦爛的年代-埔山、美濃 Film: Good-bye to those Golden Years: Chishan, Meinong	圖書館「和土地戀愛」活動 Activity of "Falling in Love with Land" by National Library of Information

2017年度龍岡分館推廣活動總表			
PROMOTION ACTIVITIES IN 2017 AT LUNG-GANG BRANCH LIBRARY			
編號 No	日期 Date	活動名稱 Name of Activity	講師 Lecturer
7	4/16 (日) (Sun.)	主題影展：鋼琴 Film: The Piano	圖書館「和土地談戀愛」活動 Activity of "Falling in Love with Land" by National Library of Information
8	5/15(一) (Mon.)-6/30 (五) (Fri.)	捷克人的「森林之路」插畫展 Exhibition of illustrations in "A Trip to the Forest" of the people in Czech	湯瑪士·瑞杰可(Tomas Rizek)
9	5/27(六) (Sat.)	萬島國之韻：聆聽印尼音樂之美 Music of the Nation of Ten Thousand Islands: Indonesia's Music	王瑞青 Wang Rei-ching
10	6/10(六) (Sat.)	看見不一樣的越南 Seeing a different Vietnam	裴蓉綺 Pei Rong-chi
11	6/17(六) (Sat.)	「打造屬於自己的故事」繪本教學 (孩童班) "Creating Your Own Story": A Picture Book Workshop (for children)	湯瑪士·瑞杰可(Tomas Rizek)
12	6/18(日) (Sun.)	「如何製作不可思議的圖畫書」繪本教學 (成人班) How to Make Incredible Picture Books A Picture Book Workshop (for adults)	湯瑪士·瑞杰可(Tomas Rizek)
13	8/12(六) (Sat.)	從東南亞輕旅行 Travel Light to Southeast Asia	李昱宏 Li Yu-hong
14	10/1(六) (Sat.)	皮影人偶慶中秋：皮影人偶製作 Celebrating Moon Festival by Shadow Puppets: Making Shadow Puppets	官美蓮 Guan Mei-Lian

謝謝聆聽!
THANK YOU FOR LISTENING








高雄市立圖書館 大東藝術分館營運現況 Current Operations of Dadong Arts Library of Kaohsiung Municipal Library

報告人 陳鈺翎
 Presented by Chen Yu-ling



大綱 Outline

- 定位及基本資料 Orientation and basic information
- 館舍規劃 Library planning
- 館藏分類 Categories of the library collection
- 館藏冊數及借閱政策 Collection volumes and loan policies
- 營運統計 (館藏利用統計及借閱統計) Statistics on operations (statistics on the use of the library collection and circulation)
- 閱讀推廣服務 Reading promotion service



定位及基本資料 Orientation and basic information

- 位於大東文化藝術中心內，定位為支援藝術研究、推廣藝術教育。
 Located inside the Dadong Art Center, the Arts Library is oriented to support art research and promote art education.
- 為台灣首座以「藝術」為主要軸線的圖書館，兼具「公共圖書館」與「專業研究型圖書館」。

It is the first library in Taiwan that focuses on "art," a public library and a library for professional research at the same time.

- 101年4月啟用，面積1,118坪。
- It opened in April, 2012, and its total area is 1,118 ping.

開放時間：周二至周六 10:00-21:00
 周日 10:00-17:00
 周一及除夕 休館

Library Hours: 10:00 to 21:00 Tuesday to Saturday
 10:00 - 17:00 Sunday
 Closed on Monday and New Year's Eve



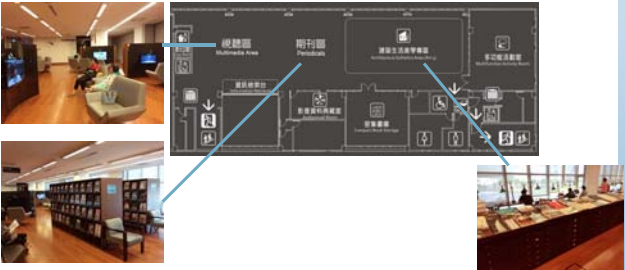


館舍規劃 – 圖書館一樓 (1/3) Library Planning – 1st floor (1/3)





館舍規劃 – 圖書館二樓 (2/3) Library Planning – 2nd floor (2/3)





館舍規劃 – 圖書館三樓 (3/3) Library Planning – 3rd floor (3/3)



館藏分類 Categories of the Library Collection

- Art1 藝術文化—藝術總論、美術史及外國文學類藝術範疇
Art and Culture—General Art, Art History, Foreign Literatures and Art
- Art2 音樂—古典音樂、流行歌曲、詞曲作家、樂器介紹、歌譜
Music—Classical Music, Pop Songs, Lyricists and Composers, Musical Instruments, Sheet Music
- Art3 建築—建築工程、景觀、室內設計及世界建築
Architecture—Architectural Engineering, Landscape, Interior Design and World Architecture
- Art4 雕塑—人物雕刻、銅雕、石刻、陶塑、版畫、篆刻
Sculpture—Figures, Brass Sculpture, Stone Sculpture, Pottery, Print, Seal Cutting
- Art5 繪畫—素描、水彩、風景寫生、畫家傳記、名畫介紹
Painting—Sketching, Watercolor, Scenery Sketching, Biographies of Artists, Introduction to Famous Paintings
- Art6 書法—各類行體字帖、書寫技巧、水墨畫冊
Calligraphy—Copybooks for All Character Types, Writing Skills, Ink and Wash Albums

館藏分類 Categories of the Library Collection

- Art7 攝影—拍攝技法、相機介紹、寫真集、紀錄照片
Photography—Photography Techniques, Cameras, Photo Albums, Record Photographs
- Art8 工藝—手工藝品、應用美術、珠寶設計、工業設計
Arts and Crafts—Handicrafts, Applied Art, Jewelry Design, Industrial Design
- Art9 舞蹈—肢體藝術、芭蕾舞、中國民間舞蹈、國內外舞蹈團
Dance—Body Art, Ballet, Chinese Folk Dance, Dance Troupes from around the World
- Art10 戲劇—傳統戲曲、西洋名劇、歌仔戲、電視廣播、電視劇
Drama—Traditional Opera, Famous Western Plays, Taiwanese Opera, TV Broadcasts, TV Dramas
- Art11 電影—電影分鏡、導演傳記、國內外電影介紹
Movies—Movie Storyboard, Biographies of Directors, Introduction to Movies from around the World
- Art12 動漫—漫畫技巧、電腦動畫、3D影像設計
Animation—Comic Drawing Comic Skills, Computer Graphics, 3D Image Design
- JA 兒童藝術—藝術啟蒙書籍、九年一貫藝術活動教材書
Children's Art—Primary Art Books, Art Textbooks for Grade Schools
- J 兒童繪本—繪本
Picture Books—Picture Books

館藏冊數及借閱政策

Number of Library Collection and Loan Policies

館藏 collection	統計 (單位) 至106年9月 Statistics (unit) as of Sep. 2017	說明description	總冊數比例 percentage
中文藝術圖書 Art books in Chinese	89571(冊) (copies)	可外借圖書 Books can be checked out	提供外借服務。本館開放可外借圖書，多為存本之圖書。 About 40%
外文藝術圖書 Art books in foreign languages	38893(冊) (copies)	館內閱覽圖書 Books cannot be checked out	為提供藝術研究者參考利用，本館具珍貴性、參考性之圖書限於館內閱覽。 About 60%
兒童藝術圖書 Art books for children	31538(冊) (copies)	館藏互補 Interlibrary loan	加入高雄市立圖書館網路借閱服務，讀者可透過此服務，調閱其他分館館藏。 Through an online service, readers can borrow books through interlibrary loan.
藝術視聽資料 AV materials on art	3771(冊) (copies)		
藝術期刊雜誌 Art periodicals	169(種) (kinds)		
藝文海報 Posters on art and culture	847(件) (pieces)		
電子資源 Electronic Resources	24(種) (kinds)		

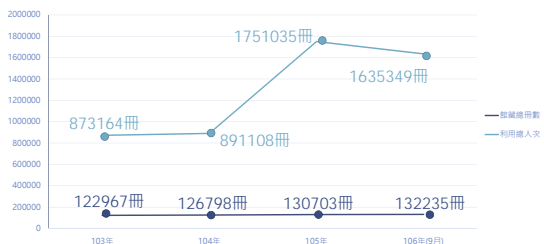
營運統計 – 借閱統計 (1/2)

Operation Statistics—Statistics of book loaning (1/2)



營運統計 – 館藏利用統計 (2/2)

Operational Statistics—Statistics of book loaning (2/2)



閱讀推廣服務 – 大東講堂(1/4)

Reading Promotion Service – Dadong Workshop (1/4)

- 以12大分類藝術館藏推廣作為主軸
Promoting the 12 categories of the library collection
- 固定每周六下午辦理
Regularly held on every Saturday afternoon
- 強調講座互動性、讀者回饋性
Interactive workshops with reader feedback



閱讀推廣服務 – 建築師諮詢(2/4)

Reading Promotion – Architect Consultant (2/4)



- 與「社團法人高雄市建築師公會」合作，安排具建築師執照會員駐館
In coordination with the Kaohsiung Architect Association, inviting licensed architects to come to the library as consultants
- 固定每周日下午辦理 regularly held every Sunday afternoon
- 強調專業性、高品質的諮詢、三方三贏的互動
Professional and high quality consultants with win-win-win interaction



閱讀推廣服務 – 創藝閱讀樂(3/4)

Reading Promotion – Reading with Creative Arts (3/4)

- 與國立屏東科技大學幼保系合作 In coordination with the Department of Early Care and Education of National Pingtung University of Science and Technology
- 推廣親職教育，藉由專業講師及團隊，帶領親子共同閱讀分享，並同時藉由繪本導讀方式，引導讀者如何與孩童互動，幫助讀者與孩子共同成長。Promote parental education through reading and sharing together guided by professional lecturers and groups. Through guided reading of picture books, parents learn how to interact and grow with their children.
- 每月辦理一次 Regularly held monthly



閱讀推廣服務 – 聽我說故事戲劇營(4/4)

Reading Promotion Service – Listen to My Story Drama Camp (4/4)

- 由本館故事志工團隊 – 大東瓜藝術故事劇團成員帶領
Guided by Da-dong-gua Story Troup, a volunteer story-telling group of the library
- 以藝術繪本為主題，帶領親子讀者共同排練故事戲劇，活動內容包括肢體開發(Art9 舞蹈)、演出道具製作(Art8 工藝)以及戲劇演出(Art10 戲劇)
Guiding parents and children to rehearse play based on picture books, including body dance (Art9 dance), prop production (Art8 Handicrafts) and dramatic performance (Art10 Drama)
- 每年辦理二次
Held twice a year

感謝，每一位為此努力的人！
Thanks to every one who worked so hard on this!





歡迎掃描了解更多
Scan the code to learn more.



謝謝聆聽
Thank you for listening!



花蓮縣文化局
Hualien County Cultural Affairs Bureau

山·海·藝文交織的樂章

台灣花蓮縣文化局圖書館

Music Composed of Mountains, Ocean, and Arts

The Library of Hualien County Cultural Affairs Bureau

圖書館

為讀者營造一個舒適的閱讀空間



報告人：文化局圖書資訊科 楊淑梅科長
2017年12月6日
Presented by Yang Shu-mei,
Chief of Division of Book Information,
Hualien County Cultural Affairs Bureau

1

花蓮縣文化局
Hualien County Cultural Affairs Bureau

簡報大綱 Presentation Outline

- 環境簡介
Introduction to the environment
- 花蓮縣文化局業務組織
Business structure of the Hualien County Cultural Affairs Bureau
- 圖書資訊科業務內容
Business content of the Section on Book Information
- 壹、縣級圖書館營運管理
Operation and management of county libraries
 - 一、圖書館設施概況
Profile of library facilities
 - 二、圖書館營運概況
Profile of library operations
- 三、空間美化 改善環境
Beautifying space and improving the environment
- 四、獲選東區資源中心(青少年)
Selected as the Eastern Resource Center (for Youth)
- 五、閱讀推廣特色
Features of reading promotion
 - (一)、發展在地文學特色
Developing characteristics of local literature
 - (二)、深耕偏鄉閱讀
Reading in remote areas
 - (三)、陪伴青少年閱讀
Accompanying young readers to read

2

花蓮縣文化局
Hualien County Cultural Affairs Bureau

簡報大綱 Presentation Outline

- 貳、輔導鄉鎮市級公共圖書館
Assisting Public Libraries in Towns and Townships
 - 一、困境 difficulties
 - 二、尋找生機
Looking for solutions
 - 三、爭取國家預算
Getting government subsidies
 - 四、圖書館營運概況
Profile of Library Operations
- 數據大解密
Decoding data
- 得獎紀錄
award-winning record
- 讀者回饋
readers' feedback


3

花蓮縣文化局
Hualien County Cultural Affairs Bureau

環境簡介(台灣)

Introduction to the Environment (Taiwan)

- 一、土地面積 Area of Land
 - 1) 台灣省：35,873 平方公尺
Taiwan Province: 35,873 meter²
 - 2) 花蓮縣：4,629 平方公尺
Hualien County: 4,629 meter²
 - 3) 佔台灣面積12.9%
Percentage of Taiwan's area: 12.9%
- 二、人口數(2017.09) Population: (as of Sep. 2017)
 - 1) 台灣省：23,557,467 人
Taiwan Province: 23,557,467
 - 2) 花蓮縣：329,531 人
Hualien County: 329,531
 - 3) 佔全台灣人口數 1.4 %
Percentage of Taiwan's population: 1.4%
- 4) 境內多高山、平原狹長、人口分配不均、並近年來人口外流嚴重。
As there are many mountains and the plain is long and narrow, population distribution is uneven, and the outflow of population is high in recent years.




4

花蓮縣文化局
Hualien County Cultural Affairs Bureau

環境簡介(花蓮)

Introduction to the Environment (Hualien)

- 花蓮縣位於台灣東部，南北狹長，東臨太平洋，西依奇萊山系，北鄰宜蘭縣域，南擁台東縣境。
Hualien County, long and narrow, is located in eastern Taiwan, with the Pacific Ocean on its east, Chilai Mountain Range on its west, Yilan County on its north, and Taitung County on its south.
- 13鄉鎮市依序排列於花東縱谷之間，共設立14所公共圖書館(含文化局圖館)，如珠鍊般串置於中央山脈與海岸山脈間的縱谷平原。
A total of 13 towns and townships are ranged along the East Rift Valley, and 14 libraries dot the plain between the Central Mountain Range and the coastal mountains like a chain of pearls.



5

花蓮縣文化局
Hualien County Cultural Affairs Bureau

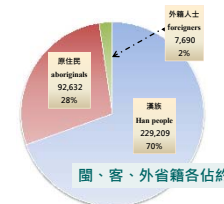
環境簡介(花蓮)

Introduction to the Environment (Hualien)

- 人口分析(截至2017.09)：population analysis (as of Sep. 2017)

族群人口組成

Ethnic Groups

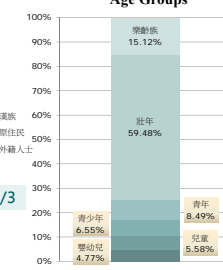


族群	人數	百分比
原住民	92,632	28%
漢族	229,209	70%
外籍人士	2,690	2%

圖、客、外省籍各佔約1/3

年齡人口組成

Age Groups



年齡組	百分比
嬰幼兒(0-5歲)	4.77%
兒童(6-12歲)	5.58%
青少年(13-18歲)	8.49%
壯年(25-64歲)	59.48%
樂齡族(65歲以上)	15.12%

全縣兩社人口佔2/3，多數往外縣市發展
Age Groups: 2/3 of the population is composed of the youth and adults, but most of them left the county for further pursuit.

總人口：329,531
Total population: 329,531

6

花蓮縣文化局
Hualien County Cultural Affairs Bureau

Aro環境簡介(文化局圖書館)

Introduction to the environment: The Library of Hualian County Cultural Affairs Bureau

- 花蓮縣文化局成立於1983年，設有縣立圖書館、石雕博物館、美術館及演藝廳等四棟建物，形成『花蓮文化園區』，為臺灣東部最具特色的藝文空間。
The Hualian County Cultural Affairs Bureau was founded in 1983. It is comprised of 4 buildings: the County Library, the Museum of Stone Sculpture, the Art Museum and the Concert Hall, which form Hualian Cultural Park, a most special artistic space in eastern Taiwan.
- 文化園區週邊有政府機關、中小學校、大型醫院、仁愛之家、大型飯店等環伺，是花蓮全縣境內最負盛名的優質文教區，也是行政中心。
Around the cultural park are government institutions, middle and elementary schools, nursing homes, and hotels. This is the most famous cultural and educational area of Hualian, and its administrative center.



7

花蓮縣文化局
Hualien County Cultural Affairs Bureau

花蓮縣文化局業務組織

Business Structure of Hualian County Cultural Affairs Bureau

- 圖書資訊科 Division of Book Information
- 文化資產科 Division of Cultural Assets
- 藝文推廣科 Division of Artistic Promotion
- 表演藝術科 Division of Performance Art
- 視覺藝術科 Division of Visual Art
- 人事室 Personnel Office
- 政風室 Government Ethics Office
- 會計室 Accounting Office
- 行政科 Administration Office



8

花蓮縣文化局
Hualien County Cultural Affairs Bureau

圖書資訊科業務內容


Business content of the Division of Book Information

壹、縣級圖書館營運管理

I. Operations Management of the County Library

貳、輔導13鄉鎮市級公共圖書館

II. Assistance offered to the public libraries in 13 towns and townships



9

花蓮縣文化局
Hualien County Cultural Affairs Bureau

從摸索中學習

Learning from Mistakes

102.02 美麗的錯誤 beautiful mistakes

蛻伏期 Dormant Period
熟悉業務、環境
Getting familiar with business and the environment

發現問題 Problems discovered

1. 優勢：停滯10年的休眠期
advantages: during the dormant period for 10 years
2. 劣勢：缺乏資源（人力、經費、專業知能、流動率高）
Disadvantages: lack of resources (human power, budget, professional knowledge, high flow rate)

10

花蓮縣文化局
Hualien County Cultural Affairs Bureau

壹、縣級圖書館營運管理

I. Operations Management of the County Library

圖書館

為讀者營造一個舒適的閱讀空間



11

花蓮縣文化局
Hualien County Cultural Affairs Bureau

縣級圖書館設施概況

Profile of facilities in the County Library

- 面積及使用現況：
 - Area and space arrangement
 - 1) 館設總面積：4226.80 平方公尺
Total area: 4226.8 meters²
 - 2) 2樓：696.40 平方公尺
2nd Floor: 696.4 meters²
 - 3) 1樓：1596.58 平方公尺
1st Floor: 1496.58 meters²
 - 4) G樓：1601.76 平方公尺
G Floor: 1601.76 meters²
 - 5) 地下室：332.06 平方公尺
Basement: 332.06 meter²
- 資訊設備：Information facilities
數位視聽區-電腦14台、視聽設備6台。
Digital A/V Area: 14 computers, 6 A/V equipment
- 人力資源：至107.10編制人員14人
Human Resource: 14 staff members as of October 2018




12

花蓮縣文化局
Hualien County Cultural Affairs Bureau

縣級圖書館設施概況

Profile of facilities in the County Library

- 2樓 2nd floor
 - 1) 自習室 Study Room
 - 2) 採編室 Editing Room
- 1樓 1st Floor
 - 1) 服務台 Service Desk
 - 2) 閱報期刊區 Newspaper and Periodical Area
 - 3) 樂齡專區 Special Area for the Elders
 - 4) 視聽區 A/V Area
 - 5) 特展區 Special Exhibition Area
 - 6) 新到圖書區 New Arrival Area
 - 7) 在地文學家專區 Special Area for Local Literature
 - 8) 原住民族專區 Special Area for Aboriginal Culture
 - 9) 雕塑藝術專區 Special Area for Sculptural Art
 - 10) 開架閱覽室 Reading Room




13

花蓮縣文化局
Hualien County Cultural Affairs Bureau

縣級圖書館設施概況

Profile of facilities in the County Library

- G樓 G Floor
 - 1) 東區資源中心(青少年) Eastern Resource Center (for youth)
 - 2) 兒童閱覽室 Children's Reading Room
 - 3) 文化電影院 Cultural Movie Theater
- 地下室 Basement
 - 1) 罕用書庫 Rare Book Area





14

花蓮縣文化局
Hualien County Cultural Affairs Bureau

空間美化 改善環境

Beautifying Space to Improve the Environment




15

花蓮縣文化局
Hualien County Cultural Affairs Bureau

空間美化 改善環境

Beautifying Space to Improve the Environment




16

花蓮縣文化局
Hualien County Cultural Affairs Bureau

空間美化 改善環境

Beautifying Space to Improve the Environment




17

花蓮縣文化局
Hualien County Cultural Affairs Bureau

獲選東區資源中心(青少年)

Eastern Resource Center (for youth)




18

花蓮縣文化局
Hualien County Cultural Affairs Bureau

閱讀推廣特色

Features of Reading Promotion

一、發展在地文學特色：
Develop characteristics of local literature

(一) 2013起在地文學作家圖像展系列(王禎和、楊牧... 等)已完成16檔、18位花蓮文學作家圖像特展

Starting from 2013, 16 files of the image series of local authors (Wang Zhen-he, Yang Mu...) have been completed and 18 special exhibitions of local authors have been held.

(二) 12屆文學獎-花蓮文學營
The 12th Annual Literature Award—Hualien Literature Camp

2014 花蓮文學地圖漫步
2014 A Walking Tour of Hualien Literature
2015 海洋文學營-行海
2015 Ocean Literature Camp—Sea Journey
2016 敘事、旅行與網路文學
2016 Narratives, Travel, and Online Literature
(三) 2017 花蓮作家走讀文學地景
2017 Literature Landscape of Hualien Authors
(四) 補助在地藝文出版自2013-2017 共補助48件
48 Subsidies were given for local publications between 2013-2017



19

花蓮縣文化局
Hualien County Cultural Affairs Bureau

閱讀推廣特色


Features of Reading Promotion

二、深根偏鄉閱讀：Promoting reading in remote areas

(一) 0-5歲閱讀起步走-2014起結合慈濟偏鄉醫療體系
Reading for 0-5-year olds—in coordination with Tzu Chi Medical System for remote areas since 2014

(二) 「故事家族」說故事
Story-telling by the “Story-telling Family”
2013 成軍每月1場說演繪本故事
Founded in 2013, the group tells or acts out a picture book monthly.
2016 走入偏鄉
The activity was held in remote areas in 2016.

(三) 「好書大家讀」-2016起巡迴校園
“Good Books for All”—campus tours starting in 2016



20

花蓮縣文化局
Hualien County Cultural Affairs Bureau

閱讀推廣特色

Features of Reading Promotion

二、深根偏鄉閱讀：
Promoting reading in remote areas

(四) 東海岸悅讀
Reading in the east coast

年度 year	訓練人數 number of trainees	申請場次 Number of activities held	參加人次 Number of participants
2013	100	40	1,053
2014	105	48	1,150
2015	123	93	1,681
2016	70	154	2,963
2017	70	161	3,703




21

花蓮縣文化局
Hualien County Cultural Affairs Bureau

閱讀推廣特色

Features of Reading Promotion

二、深根偏鄉閱讀：Promoting reading in remote areas

(五) 「活化黃金寶貝」-樂齡生命故事營
“Enlivening the Golden Years”—Story camps for the elders




年度 year	場次 Number of activities	人次 Number of participants
2016	12	316
2017	9	395




22

花蓮縣文化局
Hualien County Cultural Affairs Bureau

閱讀推廣特色

Features of Reading Promotion

二、深根偏鄉閱讀：Promoting reading in remote areas

(六) 部落閱讀角-2016起於阿美族部落、客家社區、看守所、樂民之家等7處設置
Reading in tribal villages—Starting from 2016, 7 reading areas have been set up in Ami tribal villages, Hakka communities, a detention center, and Veterans Home.






23

花蓮縣文化局
Hualien County Cultural Affairs Bureau

閱讀推廣特色

Features of Reading Promotion

三、陪伴青少年閱讀：Reading with the Teenager's

(一) 「越讀者聯盟」青少年讀書會 “Readers Club” holds reading activities for teenagers regularly

2014起每月一場計 37 場、參與 925 人次
作家導讀、電影、實體書店及咖啡館
2017.11起由青少年幹部規劃及導讀

Starting from 2014, the club has held 37 activities, 1 per month, with 925 participants listening to authors' introduction of books, watching films, reading, and having coffee. Starting from Nov. 2017, the activities will be planned and held by young crew.





24

花蓮縣文化局
Hualien County Cultural Affairs Bureau

閱讀推廣特色

Features of Reading Promotion

三、陪伴青少年閱讀：Reading with the Teenagers
(二) 青少年主題書展-2014起設置
Theme Book Exhibition for Teenagers: Starting from 2014
棒球、奇幻、青春少年時、夢想起飛、最有梗的歷史等，參與3,897人次，得獎180人次
The themes include baseball, fantastic literature, young and tender age, dreams taking off, most intriguing history, etc., with 3,897 participants and 180 award winners.



25

花蓮縣文化局
Hualien County Cultural Affairs Bureau

貳、輔導鄉鎮市級公共圖書館

II. Assistance offered to the public libraries in towns and townships

圖書館

為讀者營造一個舒適的閱讀空間



26

花蓮縣文化局
Hualien County Cultural Affairs Bureau

103年花蓮縣各公共圖書館基礎調查概況

Profile of public libraries in Hualien County in 2014

項目別Item 類別Location	人口數 Population	館員數 Librarians	專業人員 Professional staff	購置預算 Budget for procuring materials		館藏冊數Library collection	館舍面積 (平方公尺) area (square meter)
				金額(萬) Amount (in 10,000)	佔總數% percentage		
文化局 Cultural Affairs Bureau	334,991	10	5	100	11%	204,655	4,226
花蓮市 Hualien City	94,077	14	6	86.4	22%	87,208	5,215
新城鄉 Hincheng Township	20,193	4	1	16.1	16%	28,000	830
秀林鄉 Xuelin Township	15,272	11	1	150	22%	43,465	835
吉安鄉 Ji'an Township	82,157	7	1	70	12%	48,725	718
壽豐鄉 Shoufeng Township	18,109	2	1	3.6	28%	40,857	665
鳳林鎮 Fenglin Township	11,437	3	2	19.4	25%	40,427	713
萬榮鄉 Wanrong Township	6,495	2	0	9.1	12%	27,594	575
光復鄉 Guangfu Township	13,459	2	1	3.7	5%	41,402	832
瑞穗鄉 Reisuai Township	12,170	2	2	21.3	36%	29,428	592
玉里鎮 Yuli Township	25,600	3	0	17	13%	34,637	617
富里鄉 Fuli Township	10,889	1	0	3	5%	43,667	530
卓溪鄉 Zhuoxi Township	6,104	1	0	4.8	10%	21,112	673
豐濱鄉 Fengbin Township	4,630	2	0	0	0%	25,148	673


*紅字部分屬去歲「公共圖書館設立及營運基準」法規者。

27

花蓮縣文化局
Hualien County Cultural Affairs Bureau

輔導鄉鎮之困境

Problems in assisting towns and townships



- 窮鄉沒經費
No budget for remote towns
- 沒專業人才
No professional talent
- 人力不足
Insufficient human power
- 流動率高
High flow rate

- 財政困難
Low budget
- 館舍老舊
Old buildings
- 缺乏專業人力
Lack of professional staff

- 爭取預算無競爭力
No competitiveness in getting budget
- 沒寫計畫
Not able to write projects
- 不知圖書館要什麼
Not knowing what the library needs
- 無人協助
No help

- 不專業
No professional training
- 不知怎麼做
not knowing what to do
- 無法參加培訓
not able to join training

28

花蓮縣文化局
Hualien County Cultural Affairs Bureau

為鄉鎮尋找生機

Looking for solutions

- 海綿式學習
Learning like sponge
(有課就上、有需求就開課)
(going to all classes, offering any class in need)
- 以體檢式診斷取代輔導評鑑
Replacing evaluation with examination and diagnosis
- 鄉鎮市長會議
Mayors' meetings
(館長、法規、輔導機制)
(directors, regulations, assistance mechanism)



29

花蓮縣文化局
Hualien County Cultural Affairs Bureau

爭取國家預算

Getting government subsidies

- 2016-2019 花東基金—優質化計畫8590萬(台幣) 2016-2019 Hualien and Taitung Fund—Projects of Improvement: NTS 85,900,000
- 文化局圖書館 Library of the County Cultural Affairs Bureau
 - 環境改善 1700 萬
Environment improvement: NTS17,000,000
 - 每年購書費 50 萬
Book procurement per year: NTS 500,000
 - 閱推費、輔導鄉鎮行政費 764 萬
Fees for reading promotion and assistance for the administration of towns and townships: NTS 7,640,000
- 13鄉鎮圖書館
13 libraries in towns and townships
 - 每館環境改善 200-450 萬
Environmental improvements for each: NTS2,000,000 to NTS4,500,000
 - 每年購書費 30 萬
Book procurement per year: NTS300,000
 - 每年閱推費 8 萬
Fees for Reading Promotion per year: NTS80,000



30

創造全縣創新服務 Creating innovative services for the county

- 01 Interlibrary service
- 02 The renewed version of the library card
- 03 Increasing the number of books loaned per card
- 04 School Card and Class Card
- 05 Sending books to Campuses
- 06 East Coast Reading
- 07 Reading Areas in Tribal Villages
- 08 Literature and theme exhibitions in the county

31

圖書館營運概況 Profile of library operations

年分 year	總人口 Total population	累計辦證數 (張) Number of library cards issued	借閱人次 (註1) Number of borrowers (Note1)	借閱冊數 (冊) Number of books loaned	通閱冊數 (冊) (註2) Number of interlibrary loan (Note2)	平均每人借閱冊數 (冊) Average book loaned per person	平均每人擁書量 (冊) Average book owned per person
2013	333,897	120,778	150,754	405,779	0	1.22	2.10
2014	333,392	125,962	117,021	421,284	21	1.26	2.21
2015	332,033	131,314	105,334	488,080	13,602	1.47	2.37
2016	330,930	136,232	106,408	527,318	36,747	1.59	2.43

註1：2014起借閱人次遽降，係因本縣推動借書證一卡由借閱4冊書提高為10冊、班級卡由30冊提高至50冊，並開辦學校卡可借閱200本等，以致人次減少。
 Note 1. The number goes down through the years since 2014 because the county increased the limit of book-lending from 4 to 10 for individual card holders, from 30 to 50 for class cards, and because of the introduction of the school card with a borrowing limit of 200 books which also decreases the number.

註2：花蓮縣自2014年12月1日起實施全縣通閱流通，2017年1至9月止流通冊數為42,295冊。
 Note 2. Interlibrary loan for the entire county began on December 1, 2014. From January to September 2017, the circulation number through interlibrary loan was 42,295.

32

數據大解密 Decoding data

資料來源：2016.09 書香遠傳雜誌 (127期)
 「2015 台灣公共圖書館營運數據大解密」

- 每人擁有公共圖書館面積0.05m² (排名4) Public library area owned per person: 0.05m² (ranked 4th)
- 全年購書費1,151萬3,747元 (排名1) NTS1,151,374.7 for book procurement per year (ranked 1st)
- 每人平均購書費34.69元 (排名1) An average of NTS34.69 for book procurement per person (ranked 1st)
- 每人平均擁書量2.37冊 (排名2) An average of 2.37 books owned per person (ranked 2nd)

註：本數據排除外島、六都，餘13縣比較 33

數據大解密 Decoding data

- 推廣活動場次 2,411場 (排名6)
 Number of promotional activities held: 2,411 (ranked 6th)
- 推廣活動參與人次 17萬5,264人 (排名5)
 Participants of promotional activities: 175,264 (ranked 5th)

註：本數據排除外島、六都，餘13縣比較 34

數據大解密 Decoding data

- 編制內總館員數 24人 (排名09)
 Current number of library staff in the Main Library: 24 (ranked 9th)
- 每位館員服務人口數 13,831人 (排名10)
 An average of 13,831 patrons served per library staff: 13,831 (ranked 10th)

註：本數據排除外島、六都，餘13縣比較 35

數據大解密 Decoding data

- 借閱總人次 10萬5,334人次 (排名12)
 Total number of borrowers: 105,334 (ranked 12th)
- 借閱總冊數 48萬8,080冊 (排名12)
 Total number of books borrowed: 488,080 (ranked 12th)
- 每人借閱量 1.47冊 (排名11)
 An average of 1.47 books borrowed per person (ranked 11th)
- 借閱率 31.73% (排名10)
 Book loaning rate: 31.73% (ranked 10th)

註：本數據排除外島、六都，餘13縣比較 36

花蓮縣文化局
Hualien County Cultural Affairs Bureau



得獎紀錄

Award-winning Record

- 2013東區資源中心
2013 Eastern Resource Center
- 2013區域資源中心Logo設計入選
2013 Logo for Area Resource Center was selected
- 2015年度、特色(卓越進步)、績優等三冠王
2015 Awarded for its annual effort, features (excellent improvement), and meritorious service
- 2017.09 天下雜誌 第631期「2017 幸福城市大調查」文教力全國第2名(排除六都)
In the Sep. 2017 Issue (631) of *Common Wealth Magazine*, the County Library was listed 2nd in "Culture and Education Power"(excluding the six municipal cities n Taiwan) in the article, "Survey on Happy Cities 2017."




37

花蓮縣文化局
Hualien County Cultural Affairs Bureau

讀者回饋

Readers' Feedback

- 廁所轉角遇到愛
Love at the corner of the restroom
- 空間魔法大風吹
Magical space everywhere





38

花蓮縣文化局
Hualien County Cultural Affairs Bureau

結語分享

Conclusion

「當你真心渴望某樣東西時，整個宇宙都會聯合起來幫助你完成。」

《牧羊少年奇幻之旅》



“When you really long for something, the whole universe will join forces to help you reach it.”

---The Alchemist

39

花蓮縣文化局
Hualien County Cultural Affairs Bureau

簡報完畢

敬請指教

The End
Thank you!



40